Івано-Франківська обласна державна адміністрація
© **Управління міжнародного співробітництва, євроінтеграції, туризму та інвестицій**
м. Івано-Франківськ, вул. Грушевського, 21,
+ 38 (0342) 551925, 552042
www.if.gov.ua

Фото: Денис Трофімов, Юрій Рильчук,
Микола Мацюк, Роман Шимкович

Ivano-Frankivsk Regional State Administration
© **Department for International Cooperation, Eurointegration, Tourism and Investments**
21, Hrushevskoho str., Ivano-Frankivsk,
+38 (0342) 551925, 552042
www.if.gov.ua

Photos: Denys Trofimov, Yuriy Rylchuk,
Mykola Matsiuk, Ronan Shymkovych

IVANO-FRANKIVSK REGION
LAND FOR TOURISM

ІВАНО-ФРАНКІВЩИНА
фестивальна

FESTIVALS
of Ivano-Frankivsk Region

IVANO-FRANKIVSK REGION
LAND FOR TOURISM

Івано-Франківщина фестивальна

Festivals of Ivano-Frankivsk Region

Івано-Франківщина – відомий туристичний регіон з унікальною природою, цікавими народними традиціями, обрядами і багатою духовною культурою, коріння якої в глибині століть.

Ландшафти краю, чисте повітря, мальовничі вершини гір, оповиті легендами, високогірні озера приваблюють туристів своєю неповторною красою, а сучасні комфортабельні туристичні комплекси, затишні садиби зеленого туризму сприяють їх повноцінному відпочинку і оздоровленню.

Унікальною для України є етнографічна палітра Івано-Франківщини. В області поруч мешкають бойки, гуцули, ополяни і покутяни, які зберегли відмінності в мові, одязі, культурі та побуті. Створені з душею і талантом твори народного мистецтва: оригінальні вишивки, вироби з дерева, шкіри, металу, кераміки тощо задовольнять найвишуканіший смак наших гостей.

Ви хочете насолодитись тишею та величною красою, поспілкуватись з гостинними господарями цього краю або повеселитись на традиційних народних дійствах? Тоді запрошуємо на Прикарпаття. Кажуть, хто хоч раз побував тут, тому важко забути чарівну красу придністровських долин і зелених гірських вершин.

Запрошуємо у гості!

Ivano-Frankivsk region is a well-known tourist destination with unique nature, interesting folk traditions, customs and rich spiritual culture with ancient roots.

Landscapes, fresh air, picturesque mountains and mountain lakes attract tourists with their unforgettable beauty. Modern and comfortable tourist centers, green guest houses provide the proper rest and recovery.

The ethnography of Ivano-Frankivsk region is very uncommon for Ukraine. Different ethnic groups such as Boiky, Hutsuly, Opoliany and Pokutiany live side by side and still preserve their differences in language, dress, culture and everyday life. Handiworks of folk art, namely original embroideries, wares from wood, leather, metal, ceramics and others, are created with a soul and talent. They will satisfy even the most specific taste of our guests.

Would you like to enjoy the silence and magnificent beauty, to communicate with hospitable people of this land or have fun at traditional folk festivals? Then you should visit Prykarpattia. People say that those who once visited us will never forget a magic beauty of valleys of the Dniester River and green mountain peaks.

Welcome!

https://discover.if.ua

Різдвяний фестиваль «Коляда на Майзлях»

Різдво – найдивовижніше і найулюбленіше свято в усьому світі. Ми, українці, найбільше очікуємо його приходу. Це свято приносить тепло і радість у кожну домівку. Наш народ упродовж свого існування збагатився обрядовими діями. Різдвяні свята – це унікальний, ні на що не схожий час у році, коли мешканці та гості нашого міста поринають в атмосферу дива і дарують собі та своїм близьким незабутню казку.

Окрасою новорічно-різдвяних свят в обласному центрі став Різдвяний фестиваль «Коляда на Майзлях», який традиційно відбувається у храмі Царя Христа, монастиря оо. Василіян УГКЦ. Цей захід відбувається в храмі, тому що коляда – це молитва. Люди на кілька годин продовжують свою літургійну молитву прославою Бога у колядках та щедрівках.

На різдвяному фестивалі чимало юних глядачів. Слухаючи віншування та коляду, вони із задоволенням діляться і своїм вмінням прославляти народження сина Божого.

Christmas Festival "Carol in Mayzli"

Christmas is the most wonderful and the most favorite holiday in the world. We, Ukrainians, expect it to come a lot. This holiday brings warmth and joy to every home. Our people have enriched Christmas ceremonial actions during their existence. Christmas is unique and non-comparable time of the year when residents and visitors of our city plunge into the atmosphere of miracle and create an unforgettable fairy tale for themselves and their families.

The highlight of New Year and Christmas holidays in the regional center is a Christmas Festival "Carol in Mayzli (historical part of Ivano-Frankivsk)", which traditionally takes place in the Church of Christ the King of the monastery of the Basilian Fathers of The Ukrainian Greek Catholic Church (UGCC). The event takes place in the church as a carol is considered to be a prayer. People continue their liturgical prayer by praising God in carols and songs within a few hours.

Many young viewers visit Christmas festival. Listening to the carols and congratulations, they are happy to share their skills as well and to celebrate the birth of the Son of God.

м. Івано-Франківськ, Церква Христа Царя при монастирі оо. Василіян УГКЦ

The Church of Christ the King of the monastery of the Basilian Fathers, Ivano-Frankivsk

Департамент культури Івано-Франківського міськвиконкому, тел. (0342) 22-52-18;
Управління економічного та інтеграційного розвитку Івано-Франківського міськвиконкому
вул. Грушевського, 21, м. Івано-Франківськ, тел. (0342) 55-18-42

Department of Culture of Executive Committee of Ivano-Frankivsk City Council
Tel. +38 (0342) 22-52-18;
Department for Economic and Integration Development of Executive Committee of Ivano-Frankivsk City Council
21Hrushevskoho str., Ivano-Frankivsk
Tel. +38 (0342) 55-18-42

Січень

January

Обласний відкритий фестиваль народної творчості «Різдво в Карпатах»

The regional open festival of folk art "Christmas in the Carpathians"

У народних звичаях – душа народу. На Прикарпатті особливо збереглися звичаї, традиції, обряди, зокрема, свята новорічно-різдвяного циклу.

Фестиваль проводиться щорічно з метою відродження, поширення, пропагування та розвитку української культури, національних традицій, звичаїв і обрядів різдвяно-новорічного циклу, популяризації туристичного потенціалу Івано-Франківщини та її історико-культурної спадщини.

Основним завданням заходу є вивчення і практичне знайомство з Прикарпаттям, джерелами автентичного фольклору. Участь у святі беруть кращі колективи Івано-Франківщини з обрядовими діями Гуцульщини, Бойківщини, Покуття та Опілля.

The soul of the people is reflected in folk customs. Specific traditions, customs, rituals and celebrations including New Year and Christmas remained in the Carpathian region.

The festival is held annually with the purpose of revival, distribution, promotion and development of Ukrainian culture, national traditions, customs and rituals of Christmas and New Year cycle, promotion of tourist potential of Ivano-Frankivsk region and its historical and cultural heritage.

The main objective of the event is familiarization and practical introduction to Precarpathian region and sources of authentic folklore. The Ivano-Frankivsk best ensembles which perform ceremonial actions of Hutsulschyna, Boikivschyna, Pokuttia and Opillia regions participate in the festival.

м. Яремче (у 2017 р.)

Yaremche (in 2017)

Управління культури, національностей та релігій Івано-Франківської облдержадміністрації, вул. Грушевського, 21, м. Івано-Франківськ, тел. (0342) 55-18-66;
Відділ культури Яремчанського міськвиконкому, тел. (03434) 2-20-35

Department of Culture, Nationalities and Religions of Ivano-Frankivsk Regional State Administration
21 Hrushevskoho str., Ivano-Frankivsk, tel. + 38 (0342) 55-18-66
The Department of Culture of Executive Committee of Yaremche City Council, tel. + 38 (03434) 2-20-35

Січень

January

Фестиваль естрадно-спортивного танцю «ФЕСТ»

Щороку Івано-Франківськ приймає гостей з різних міст України на свято музики і танцю. Фестиваль започатковано у 1991р. Автор ідеї та директор – Леоніла Жодік (Жильцова). «ФЕСТ» дав поштовх проведенню аналогічних заходів у Києві, Одесі, Маріуполі, Чернівцях та інших містах України.

У фестивалі щорічно беруть участь більше 1000 учасників (шкільна молодь, студенти, а також дорослі групи віком від 30 років). У рамках заходу відбуваються конкурси «Десять кращих танцювальних композицій», «Міс-ФЕСТ», «Краща танцівниця та кращий танцівник», визначаються кращі колективи в різних номінаціях, вручається «Приз глядацьких симпатій» тощо. Конкурс естрадного танцю проходить у 12 номінаціях та у трьох вікових категоріях.

Кошти, зібрані на «ФЕСТі», йдуть на розвиток і проведення мистецьких заходів для дітей та молоді Івано-Франківська.

Festival of variety and sports dance "FEST"

Each year, Ivano-Frankivsk accepts visitors from different cities of Ukraine for celebration of music and dance. The festival was launched in 1991. The author of the idea and the director is Leonila Zhodik (Zhyltsova). "FEST" gave impetus to conduct similar events in Kyiv, Odesa, Mariupol, Chernivtsi and other cities of Ukraine.

The festival is annually attended by over 1,000 participants (school youth, students and adults over 30 years). During the festival different contests as "The ten best dance compositions", "Miss Fest", "Best dancer" are held, the best teams in various categories are determined, "People's Choice Award" is awarded and so on. Variety dance contest is held in 12 categories and in three age categories.

Funds gathered at the "Fest" are spent for the development and artistic activities of children and youth of Ivano-Frankivsk.

м. Івано-Франківськ, Обласний музично-драматичний театр ім. І. Франка

ГО «Культурно-спортивна асоціація «ФЕСТ», художній салон-клуб «ОРТУС»,
тел. (0342) 75-02-32, 097 35 46 737
http://fest.a-fest.if.ua/uk/home.html

Лютий

Ivano-Frankivsk, Ivan Franko Regional Music and Drama Theatre

NGO "The cultural and sports association "FEST", Art Salon Club "Ortus"
Tel. +38 (0342) 75-02-32, +38 097 35 46 737
http://fest.a-fest.if.ua/uk/home.html

February

Обласний фестиваль оркестрів народних інструментів «Кобзареві струни»

Івано-Франківщина – П'ємонт народної інструментальної музики. Немає більш ніде такої області, де б жило це мистецтво. Тут кожне село має своїх музикантів: скрипалів, цимбалістів, сопілкарів.

Починаючи з 1987 року, на Івано-Франківщині відбувається фестиваль оркестрів народних інструментів «Кобзареві струни». До Рожнятова приїжджають творчі колективи з усіх куточків Прикарпаття, загалом участь у мистецькій програмі фестивалю беруть понад 15 оркестрів народних інструментів.

Це єдиний в Україні фестиваль народних аматорських колективів. На Івано-Франківщині він проводиться раз у два роки і більше як за чверть століття свого існування – традиційно в Рожнятові.

Метою є популяризація автентики оркестрової музики.

The regional festival of orchestra of folk instruments "Kobzar Strings"

Ivano-Frankivsk is Piedmont of national instrumental music. Such kind of music exists nowhere else except this region. Here, every village has its musicians who play violin, cimbalom, pipe.

Since 1987 the orchestra festival of folk instruments "Kobzar Strings" has been held in Ivano-Frankivsk region. Creative bands from all over the Precarpathian region come to Rozhniativ. Generally more than 15 orchestras of folk instruments participate in this art festival.

This is the only festival of folk amateur groups in Ukraine. In Ivano-Frankivsk region it is held every two years and for more than a quarter of century of its existence traditionally in Rozhniativ.

The aim is promoting the authenticity of orchestral music.

с-ще Рожнятів, Народний дім
(у 2017, 2019 р.)

Відділ культури Рожнятівської райдержадміністрації,
тел. (03474) 2-12-37, 2-05-76

Березень/квітень

Rozhniativ, People's House
(in 2017, 2019)

Department of Culture of Rozhniativ District State Administration
Tel. +38 (03474) 2-12-37, 2-05-76

March/April

Всеукраїнський фольклорний фестиваль «Писанка»

Основною метою фестивалю є вдосконалення школи традиційного народного мистецтва декоративного розпису, відродження розвитку писанкарства, виявлення і підтримка обдарованої молоді, яка цікавиться історією та збереженням народних традицій. На свято приїжджають майстри писанкарства не лише з усієї України, але й з-за кордону.

Фестивальна програма включає: пасхальні ігри, гаївки, веснянки, театралізовані дійства, майстер-класи та конкурси писанкового розпису. Також у рамках свята відбувається виставка-продаж вишитого одягу, виробів з лози, глини та дерева.

Ukrainian Folk Festival "Pysanka"

The main goal of the festival is to improve the school of traditional folk art of decorative painting, revival of Easter eggs (pysanka) painting, identify and support talented young people who are interested in history and preservation of folk traditions. This festival is visited by masters of Easter eggs painting not only from all over Ukraine but also from abroad.

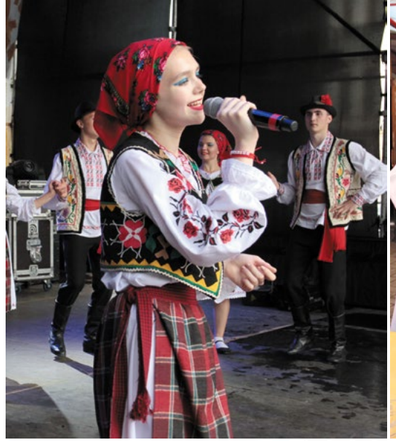
The festival program includes Easter games, hayivky (traditional dances), spring folk songs, theatrical performances, master classes and competitions on Easter eggs painting. Also an exhibition and sale of embroidered clothing and items made of twigs, clay and wood is held during the festival.

м. Коломия — Kolomyia

Відділ культури Коломийського міськвиконкому,
вул. Театральна, 27, м. Коломия,
тел. (03433) 4-70-19
http://kolomyya.org

Department of Culture of Executive Committee of Kolomyia City Council
27 Teatralna str., Kolomyia
Tel. +38 (03433) 4-70-19
http://kolomyya.org

Квітень — April



Міжнародний мистецький фестиваль країн Карпатського регіону «Карпатський простір»

Міжнародний мистецький фестиваль країн Карпатського регіону «Карпатський простір» заснований Національною оперетою України за сприяння Міністерства культури України.

Місією фестивалю є об'єднання країн Карпатського регіону не лише за територіальною ознакою, а й через мистецтво. «Карпатський простір» як масштабна культурна подія міжнародного значення є потужним інструментом культурної дипломатії, майданчиком для щорічних зустрічей митців, бізнесменів, дипломатів, політиків країн Карпатського регіону. Завдяки фестивалю країни-учасниці можуть презентувати свою культуру, фольклор і сучасні мистецькі надбання.

Учасниками заходу є митці та творчі колективи з України, Австрії, Польщі, Угорщини, Словаччини, Румунії, Молдови, Чехії, Естонії, Азербайджану та Грузії.

International Art Festival of Carpathian countries "Carpathian Space"

International Art Festival of Carpathian countries "Carpathian Space" was founded by National operetta of Ukraine with the assistance of Ministry of Culture of Ukraine.

The mission of the festival is to unite the countries of the Carpathian region not only on the territorial basis, but also through art. "Carpathian space" as a major cultural event of international importance is a powerful tool of cultural diplomacy, the venue for the annual meeting of artists, businessmen, diplomats and politicians of the Carpathian countries. Thanks to the festival participating countries can present their culture, folklore and modern art heritage.

Participants of the event are artists and creative groups from Ukraine, Austria, Poland, Hungary, Slovakia, Romania, Moldova, Czech Republic, Estonia, Azerbaijan and Georgia.

м. Івано-Франківськ — Ivano-Frankivsk

Управління культури, національностей та релігій Івано-Франківської облдержадміністрації
вул. Грушевського, 21, м. Івано-Франківськ,
тел. (0342) 55-18-66
www.if.gov.ua

Department of Culture, Nationalities and Religions of Ivano-Frankivsk Regional State Administration
21 Hrushevskoho str., Ivano-Frankivsk
Tel. + 38 (0342) 55-18-66
www.if.gov.ua

Травень — May

Міжнародний фестиваль ковальського мистецтва «Свято ковалів»

Щороку, на початку травня, в місті проводиться міжнародний фестиваль ковальського мистецтва «Свято ковалів».

Участь у феєрії вогню і металу беруть представники з України та з-понад 20-ти країн світу. Зокрема, на святі представлені ковальські школи Англії, Австралії, Бельгії, Білорусі, Іспанії, Литви, Німеччини, Нідерландів, Польщі, Узбекистану, Фінляндії, Франції, Чехії, Швеції, Норвегії. За традицією щороку ковалі разом виготовляють і дарують місту спільні декоративні композиції. Івано-Франківськ наразі має такі чудові витвори як «Букет майстрів», «Великоднє сонечко», «Дерево щастя», «Фотографічна рамка», «Карусель», «Арка партнерських міст», «Єднання».

International Festival of Blacksmith Art "Holiday of blacksmiths"

Every year, in early May, an international festival of blacksmith art "Holiday of blacksmiths" is held in the city.

Representatives from Ukraine and from more than 20 countries participate in fire and metal show. In particular, blacksmith schools from England, Australia, Belgium, Belarus, Spain, Lithuania, Germany, the Netherlands, Poland, Uzbekistan, Finland, France, Czech Republic, Sweden and Norway take part in the festival. Traditionally every year blacksmiths give to the city commonly made decorative compositions. Currently, Ivano-Frankivsk owns such great works as "Masters' bouquet", "Easter sun", "Tree of happiness", "Photographic frame", "Carousel", "Arch of partner cities", "Unity".

м. Івано-Франківськ,
фортечна галерея «Бастіон»

Ivano-Frankivsk,
fortress gallery "Bastion"

Управління економічного та інтеграційного розвитку Івано-Франківського міськвиконкому
вул. Грушевського, 21, м. Івано-Франківськ,
тел. (0342) 55-18-42
http://www.mvk.if.ua

Department for Economic and Integration Development of Executive Committee of Ivano-Frankivsk City Council
21 Hrushevskoho str., Ivano-Frankivsk
Tel. + 38 (0342) 55-18-42
http://www.mvk.if.ua

Травень

May

Етнофестиваль «Великдень у Космачі»

У селі Космач на Косівщині, котре вважається найбільшим в Україні, щороку відбувається відкритий фольклорний етнофестиваль «Великдень у Космачі». Гості та учасники дійства мають змогу зануритися в неповторну атмосферу гуцульського колориту: помилуватися мальовничими карпатськими краєвидами, познайомитися із самобутніми космацькими звичаями, обрядами і ремеслами.

У програмі заходу етнографічні майстер-класи, фестивальна ватра, містечко етномайстрів, концерт автентичних українських колективів.

Значущість фестивалю полягає у можливості відродження автентичних мистецьких надбань, зокрема, ремесел, якими славляться жителі Космача. Адже космацькі великодні писанки й унікальні вишивки відомі далеко за межами України.

Ethnofestival "Easter in Kosmach"

Every year an outdoor folk ethnofestival "Easter in Kosmach" takes place in the Kosmach village (Kosiv district), which is the largest in Ukraine. Guests and participants of the event have the opportunity to immerse themselves in the unique atmosphere of Hutsul culture: to enjoy the picturesque Carpathian landscapes, to meet distinctive customs of Kosmach, local rituals and crafts.

The festival includes ethnographic workshops, festival bonfire, town of ethnomasters, concert program of authentic Ukrainian bands.

с. Космач Косівського району

Kosmach village of Kosiv district

Управління культури, національностей та релігій облдержадміністрації,
м. Івано-Франківськ, вул. Грушевського, 21,
тел. (0342) 55-18-66;
Косівська райдержадміністрація
http://kosivrda.gov.ua

Department of Culture, Nationalities and Religions of Ivano-Frankivsk Regional State Administration
21 Hrushevskoho str., Ivano-Frankivsk,
tel. + 38 (0342) 55-18-66
Kosiv District State Administration
http://kosivrda.gov.ua

Травень

May

Міжнародний форум Східної та Центральної Європи "Via Carpatia"

Метою проведення нового масштабного міжнародного заходу на Прикарпатті є створення сучасної платформи співпраці та діалогу між народами Центральної і Східної Європи, обмін досвідом формування програм розвитку гірських регіонів, збереження і розвиток культурної спадщини, вироблення нових форматів культурного та соціально-економічного співробітництва.

Головною локацією заходу стане с. Криворівня, яке називають «Українськими Афінами». Тут жили і творили корифеї української культури, тут до сьогодні панують українські традиції, тут зберігається унікальна культура гуцулів Карпат.

Програмою форуму передбачено проведення кількох фестивалів та культурних заходів:

- гуцульське народне дійство «Полонинське літо»
- міжнародна конференція «Коло Вінценза: майбутнє Карпат»
- кінофестиваль «TRANSCARPATIA»
- фестиваль народної творчості імені Гната Хоткевича
- фестиваль музики та мистецтв «Sounds of Carpatia»
- фестиваль «Made in Ukraine: зустріч у Карпатах».

International Forum of Eastern and Central Europe "Via Carpatia"

The purpose of a new large-scale international event in the Carpathian region is to create a modern platform for cooperation and dialogue between the peoples from Central and Eastern Europe, to share experiences in forming the development programs for mountain regions, to preserve and develop the cultural heritage, to develop new formats of cultural and social and economic cooperation.

The main location of the event will be the village of Kryvorivnia, which is called the Ukrainian Athens. Here the masters of Ukrainian culture lived and worked, Ukrainian traditions are still prevalent, a unique culture of Carpathian Hutsuls is preserved.

The programmer of the Forum covers several festivals and cultural events: the Hutsul folk action "Polonyna Summer", the international conference "The Circle of Vincenz: the Future of the Carpathians", the film festival TRANSCARPATIA, the festival of folk art named after Hnat Hotkevych, the music and arts festival "Sounds of Carpatia", the festival "Made in Ukraine: meeting in the Carpathians".

с. Криворівня, с. Верхній Ясенів
Верховинський район

Управління культури, національностей та релігій облдержадміністрації,
вул. Грушевського, 21, м. Івано-Франківськ, тел. (0342) 55-18-66;

Відділ культури і мистецтв Верховинської райдержадміністрації,
вул. Івана Франка, с-ще Верховина, 23, тел. (03432) 2-15-94
http://viacarpatia.org

Червень

Kryvorivnia village, Verkhnii Yaseniv village
of Verkhovyna district

Department of Culture, Nationalities and Religions of
Ivano-Frankivsk Regional State Administration,
21 Hrushevskoho str., Ivano-Frankivsk, tel. (0342) 55-18-66;

Department of Culture and Arts of
Verkhovyna District State Administration,
23 Ivana Franka str., Verkhovyna, tel. (03432) 2-15-94
http://viacarpatia.org

June

Гуцульське народне дійство «Полонинське літо»

Це свято має давню історію, адже проводиться ще з 1960-років. Раніше святкування проходило у травні, коли худобу виганяли на полонину. Зараз свято ніби й символізує вихід на полонину, але відбувається вже тоді, коли полонинська ватра у розпалі. Адже, за вівчарською традицією, виганяючи худобу на полонини, пастухи розпалювали полонинську ватру. Вогонь підтримували ціле літо як своєрідний оберіг від диких звірів та нечистої сили – мавок, бісиць, чугайстрів.

Hutsul folk show "Polonyna's Summer"

This festival has a long history and has been conducted since 1960's. Earlier celebration has been taking place in May, when cattle were driven up to the mountain. Now a holiday still symbolizes driving up to the mountain, but is held when Polonyna's bonfire is in full swing. Indeed, according to the shepherd's tradition when the cattle is on pastures, Polonyna's bonfire is kindled. The fire used to be kept the whole summer as a kind of guardian from wild animals and mysterious evil spirits – mavka, bisytsia, chuhaistr.

село Верхній Ясенів Верховинського району,
урочище Запідок

Відділ культури і мистецтв Верховинської
райдержадміністрації,
вул. Івана Франка, 23, с-ще Верховина,
тел. (03432) 2-15-94

Червень

Verkhnii Yaseniv village of Verkhovyna district,
tract Zapidok

Department of Culture and Art
of Verkhovyna District State Administration
23 Franka str., Verkhovyna village
Tel. + 38 (03432) 2-15-94

June

Міжнародний фестиваль карильйонного і дзвонового мистецтва «Дзвони Ясної гори єднають усіх»

International Festival of carillon and bell art "Bells of Mount Yasna unite all"

У рамках фестивалю на території Гошівського монастиря Чину Святого Василія Великого на Ясній Горі відбувається Божественна Літургія, благословення Найсвятішими Тайнами, концерт карильйонної музики за участю дзвонарів із різних країн, проведення майстер-класів від провідних українських дзвонарів, а також майстрів з виготовлення ляльки-мотанки, кераміки тощо.

Гошівський карильйон встановлений на дзвіниці Гошівського монастиря. Це другий карильйон в Україні. Він складається з 52 дзвонів, на яких можна виконувати церковні мелодії чи твори класичної музики. Карильйоном може керувати як людина (для цього він обладнаний спеціальною клавіатурою), так і комп'ютер. Тому місцеві жителі інколи називають цей карильйон «електронними дзвонами». Дзвони для цього карильйону відливали у Бельгії на пожертви приватних осіб. Їхні імена викарбувані на дзвонах.

Перший ювілейний дзвін встановили та освятили 5 серпня 2012р. із нагоди 275-ї річниці перенесення чудотворної ікони Гошівської Матері Божої до монастиря.

During the festival on the territory of Hoshiv monastery of St. Basil the Great at Mount Yasna the Divine Liturgy, Holy Communion, concert of carillon music involving bell-ringers from different countries are held, master classes from leading Ukrainian bell-ringers and masters in manufacturing dolls, ceramics and so on are conducted.

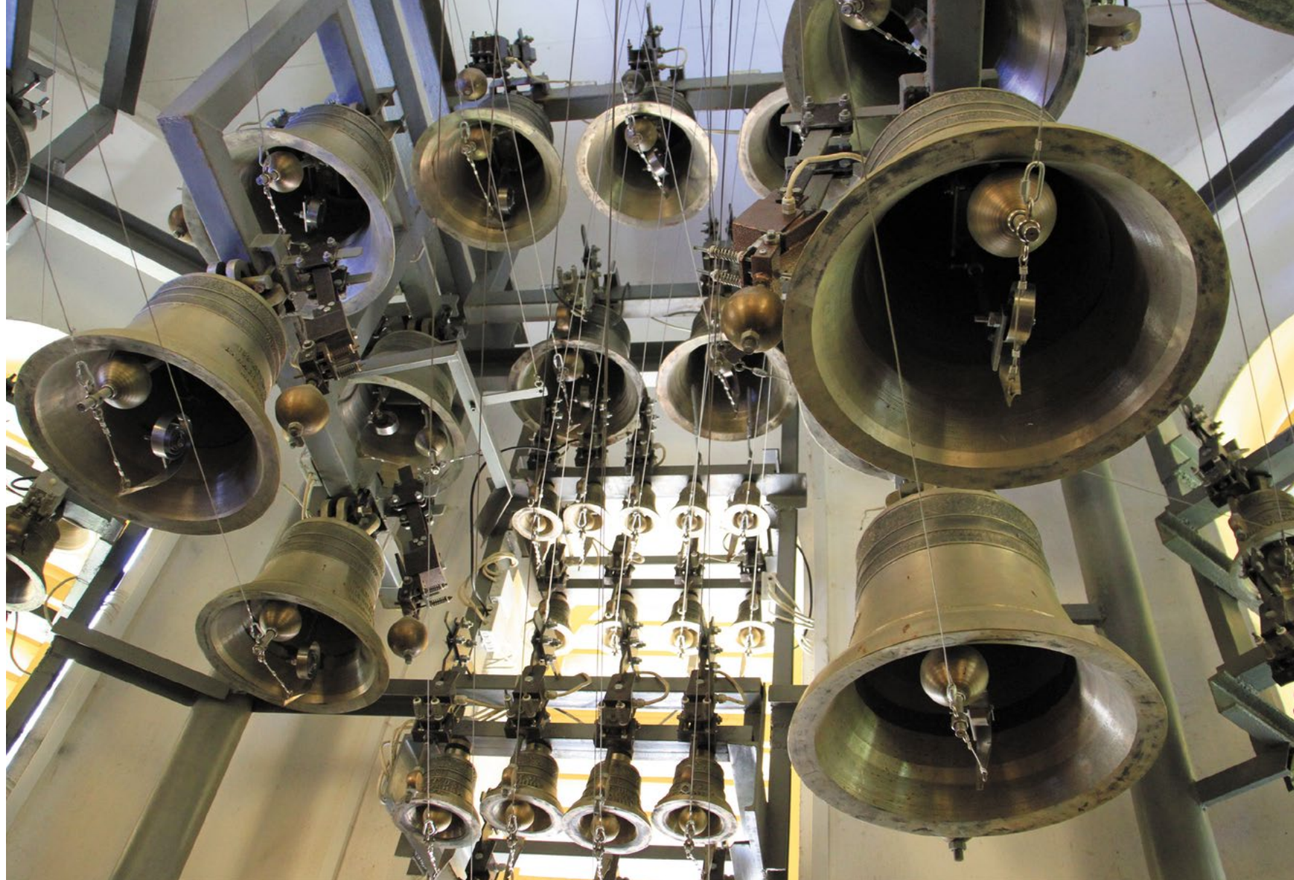
Hoshiv carillon is installed in the bell tower of the Hoshiv monastery. This is the second carillon in Ukraine. It consists of 52 bells, which can perform religious melodies or works of classical music. Carillon can be managed both manually (it is equipped with a special keyboard) and automatically. Therefore, locals sometimes call this carillon as "electronic bells". The bells of the carillon were cast in Belgium on donations from individuals. Their names are engraved on the bell.

First anniversary bell was installed and consecrated on August 5, 2012 to mark the 275th anniversary of the transfer of the miraculous icon of Our Lady to the monastery.

с. Гошів Долинського району — Hoshiv village of Dolyna district

Гошівський монастир УГКЦ Чину Св. Василія Великого, с. Гошів, моб. (096) 386 62 24 — Hoshiv monastery of St. Basil the Great, Hoshiv village of Dolyna district Tel. + 38 096 386 62 24

Червень — June



Міжнародний фестиваль актуального мистецтва «Porto Franko»

«Porto Franko» – це повномасштабний мультидисциплінарний фестиваль сучасного мистецтва.

Якісна сучасна українська музика, популярні та неоднозначні театральні постановки, кінопокази, зустрічі із сучасними письменниками й поетичні читання, виставки, еко-майстерні, лекції – усі заходи фестивалю захоплять поціновувачів якісного сучасного мистецтва. Фестивальні майданчики розташовані так, що гості можуть відвідувати значну кількість локацій і побачити Івано-Франківськ під іншим кутом.

Ідея «Porto Franko» – відкритий мистецький порт, у якому вільно співіснують, міксуються та досягають нових форм та якостей усі види мистецтва.

«Porto Franko» – це «місце сили», де поєднуються непоєднувані речі, де змішують стилі та напрями, мови та релігії, місце, де людина, вільна від класових, соціальних, політичних та інших умовностей, може відчути себе вільною у творенні та сприйнятті справжнього мистецтва.

З дня свого заснування у 2010 р. «Porto Franko» став гостинним мистецьким портом для більш як 1000 музикантів, художників, танцюристів, перформерів, письменників і театральних груп з України, Польщі, Росії, Австрії, Німеччини, Франції, Нідерландів, Бельгії, Швейцарії, Іспанії, Ірану, Китаю, Ізраїлю, Литви, Японії.

International Festival of Contemporary Art "Porto Franko"

"Porto Franko" is a large-scale multidisciplinary festival of contemporary art.

High-quality modern Ukrainian music, popular and ambiguous theatrical performances, film shows, meetings with contemporary writers and poetry readings, exhibitions, eco-workshops, lectures – all festival's events will attract the connoisseurs of high-quality modern art. The festival sites are located in such a way that guests can visit a large number of locations and see Ivano-Frankivsk from a different angle.

The idea of "Porto Franko" is an open art port, in which all kinds of art co-exist, mix and generate new forms and sorts.

"Porto Franko" is a "place of power", where incompatible things blend into a whole, where different styles and trends, languages and religions mix, where you feel free of class, social, political and other conventions, free in creation and perception of authentic art.

Since the day of its foundation in 2010, "Porto Franko" has become a hospitable art port for more than 1,000 musicians, artists, dancers, performers, writers and theatre groups from Ukraine, Poland, Russia, Austria, Germany, France, the Netherlands, Belgium, Switzerland, Spain, Iran, China, Israel, Lithuania, Japan.

м. Івано-Франківськ — Ivano-Frankivsk

Благодійний фонд «Україна Інкогніта» (м. Київ),
Благодійний фонд Олександра Шевченка
«Новий Івано-Франківськ» (м. Івано-Франківськ)
http://portofrankofest.com

Charitable Foundation "Ukraine Incognita" (Kyiv),
Charitable Foundation of Oleksandr Shevchenko
"New Ivano-Frankivsk" (Ivano-Frankivsk)
http://portofrankofest.com

Червень — June

Міжнародний фестиваль духових та естрадно-духових оркестрів «Сурми гір»

Захід присвячений громадській ініціативі «Музика проти війни». У важкий для країни час звучання музики – це крок до примирення через мистецтво. Фестиваль включає низку різноманітних заходів, об'єднаних загальною художньою ідеєю. Перш за все, мета проведення фестивалю закладена у самій назві «Музика проти війни». З давніх історичних джерел відомо, що наші предки використовували спільну гру духових інструментів, щоб підняти дух воїнів, вселити віру людей у перемогу.

International festival of brass and variety brass orchestras "Trumpets of the Mountains"

The event is dedicated to public initiative "Music Against War". In a difficult time for the country the sound of music is a step towards reconciliation through art. The festival includes a number of events, united by a common artistic idea. Above all, the aim of the festival lies in its title "Music Against War". It is well known from ancient historical sources that our ancestors used playing wind instruments to raise the spirits of the soldiers, to inspire people's faith in victory.

м. Долина (у 2017, 2019 р.) — Dolyna (in 2017, 2019)

Долинський муніципальний
духовий оркестр
пр. Незалежності, 5, м. Долина,
моб. (097) 030 77 19;
Долинська міська рада
пр. Незалежності 5, м. Долина,
тел. (03477) 2-70-30

Dolyna municipal brass orchestra
5 Nezalezhnosti av., Dolyna
Tel. +38 097 030 77 19;
Executive Committee
of Dolyna City Council
5 Nesalezhnosti av., Dolyna
Tel. +38 (03477) 2-70-30

Червень — June

Міжнародний гуцульський фестиваль

International Hutsul Festival

Метою свята є розвиток та популяризація традиційних видів народного мистецтва, звичаїв, обрядів етнічної групи гуцулів-українців, підвищення соціального і мистецького статусу автентичного фольклору, виявлення самобутніх творчих колективів, окремих виконавців та майстрів образотворчого і декоративно-ужиткового мистецтва.

Традиційно фестиваль відбувається у восьми гуцульських районах Івано-Франківської, Чернівецької і Закарпатської областей, а саме: Путильському, Вижницькому, Яремчанському, Верховинському, Надвірнянському, Коломийському, Косівському і Рахівському.

У фестивалі беруть участь самодіяльні мистецькі колективи гуцульського регіону, які змагаються за першість на семи сценах у декількох жанрах: пісенному, музичному, театральному, хореографічному. На святі присутні колективи, основу репертуару яких складають співанки, коломийки, пісні і танці, драматичні твори, сюжети відеофільмів з життя гуцулів.

Окрім мистецьких колективів, кожний район представляє виставку народних умільців, щоб показати кращі надбання краю у вишивці, різьбі по дереву та інших жанрах прикладного мистецтва.

The purpose of the holiday is the development and promotion of traditional types of folk art, customs and rituals of ethnic group -Ukrainian Hutsuls, increasing social and artistic status of authentic folklore, identifying distinctive creative groups, individual artists and masters of fine and decorative art.

Traditionally, the festival takes place in eight Hutsul districts of Ivano-Frankivsk, Chernivtsi and Zakarpattya regions, namely Putyla, Vyzhnytsia, Yaremche, Verkhovyna, Nadvirna, Kolomyia, Kosiv and Rakhiv.

The festival involves amateur art groups of Hutsul region that compete for the championship in seven scenes in several genres: song, music, theater, choreography. Teams, which have songs, kolomyiky, dramatic works, films from the life of Hutsul in their repertoire, are presented at the celebration.

In addition to art groups, each region presents an exhibition of folk artists to show the best achievements of the land in embroidery, wood carving and other genres of art.

м. Яремче (у 2018 р.)

Yaremche (in 2018)

Виконавчий комітет Яремчанської міської ради
вул. Свободи, 266, м. Яремче,
тел. (03434) 2-30-07, 2-30-05, http://yaremche.org/

Executive Committee of Yaremche City Council
266 Svobody str., Yaremche
Tel. +38 (03434) 2-30-07, 2-30-05, http://yaremche.org

Липень

July

Фестиваль народної творчості «Вільха»

Сьогодні у селах Тлумацького району відновлено традицію святкування фестивалю у день св. Петра та Павла, який відзначається з метою популяризації покутських народних звичаїв і традицій.

Свято вільхи входить до циклу літніх купальських свят. Цей звичай зародився ще у часи Давньої Русі, коли на Покуття нападали монголи і татари. Люди, втікаючи від них, ховалися у болотистих місцях, де росло багато вільхи. А вже коли вороги відходили, вдячні люди прикрашали вільху і вшановували її як рятівницю людського життя. Відтоді вільха на Покутті стала символом волі та порятунку.

Учасники фестивалю можуть стати свідками виступів фольклорних колективів, взяти участь у різноманітних майстер-класах.

Festival of Folk Art "Alder"

Today in villages of Tlumach district the tradition of celebrating the festival of St. Peter and Paul is resumed in order to promote Pokuttia folk customs and traditions.

Holiday of alder is a part of summer Kupala holidays cycle. This custom originated in Ancient Rus when Pokuttia was attacked by the Mongols and Tatars. Fleeing from them, people were hiding in the swampy areas where lots of alders had been grown. When the enemies were away, grateful people decorated and honored alder as the savior of human life. Since that time alder became a symbol of freedom and salvation in Pokuttia.

Participants of the festival can witness performances by folk bands and take part in various workshops.

м. Тлумач (в 2018 р.)

Tlumach (in 2018)

Відділ культури і туризму
Тлумацької ОТГ,
вул. Грушевського, 2, м. Тлумач,
тел. (03479) 2-14-44

Department of Culture and Tourism
of Tlumach UTC
2 Hrushevskoho str., Tlumach
Tel. +38 (03479) 2-14-44

Липень

July

Фестиваль автентичного одягу і традицій «Лудине»

Фестиваль покликаний продемонструвати розмаїття народного строю у селах Гуцульщини, багатогранні вміння майстрів народної творчості, які працюють у цій царині, привернути увагу молоді до автентичного одягу, вкотре довести туристам та гостям краю, що Косів – це найбільший центр прикладного мистецтва в Карпатах.

У рамках фестивалю відбуваються покази давнього одягу представниками гуцульських сіл, молодіжне дефіле одягу з фольклорними елементами, конкурс на кращий одяг в номінаціях «Газда і газдиня», «Легінь і дівка», «Князь і княгиня», «Гуцульська дітвора».

Крім того, гості дійства мають нагоду спробувати традиційні гуцульські страви, розучити гуцульські танці під супровід троїстих музик, взяти участь в гуцульських забавах.

Festival of authentic clothing and traditions "Ludyne"

The festival aims to show the diversity of folk costumes in villages of Hutsulschyna, multifaceted skills of folk artists working in this area, to attract young people to the authentic clothes and to show tourists and visitors of the region that Kosiv is the largest art center in the Carpathians.

During the festival fashion show of old clothes by Hutsul villages' representatives are held, youth fashion show of clothes with folk elements, competition for the best clothes in the categories "Houseman and housewife", "Boy and girl", "Prince and Princess", "Hutsul kids" were held as well.

In addition, guests have the opportunity to taste Hutsul traditional dishes, to learn Hutsul dances accompanied by folk musicians, to take part in Hutsul games.

м. Косів

Kosiv

Виконавчий комітет
Косівської міської ради,
моб. (097) 755 85 95
http://ludyne.if.ua

Executive Committee
of Kosiv City Council
Tel. +38 097 755 85 95
http://ludyne.if.ua

Липень

July

Свято бойківського меду і ремесел

Захід відбувається на центральній площі міста Долини. Майже у кожному наметі – ікони святих Зосими і Саватія, покровителів бджіл, за народними переказами вони у своїх посохах привезли цих комах з Єгипту. На святі представлено досить широкий асортимент медової продукції. Колоритні пасічники з різних куточків Бойківщини охоче пропонують гостям свята скуштувати лікувального меду та медових напоїв різних сортів, а зі сцени лунають запальні фольклорні наспіви. Крім того, на святі можна придбати й інші лікувальні продукти бджільництва: маточне молочко, бджолиний квітковий пилок, прополіс, а досвідчені бджолярі ознайомлять присутніх зі всіма їх цілющими властивостями.

Holiday of Boiko honey and handicrafts

The event is held in the central square of Dolyna city. Almost in each tent icons of Saints Zosima and Savatiia, who are patrons of the bees, are sold. According to the legend they brought these insects from Egypt in verges. Wide range of honey products is presented at the festival. The colorful beekeepers from around the Boikivschyna offer to taste honey and honey beverages of various sorts. Fiery folk tunes are spread from the scene.

In addition, therapeutic bee products, royal jelly, bee pollen, propolis can be purchased during the festival. Experienced beekeepers will introduce to participants all medicinal properties of honey.

м. Долина — Dolyna

Туристично-інформаційний центр «Бойківщина»
вул. Грушевського, 11,
м. Долина,
тел. (03477) 2-52-30

Tourist Information Center
"Boikivschyna",
11 Hrushevskoho str., Dolyna
Tel. +38 (03477) 2-52-30

Серпень — August

Обласний фестиваль аматорського мистецтва «Покутські джерела»

Головна мета свята – відродження, збереження і подальша популяризація кращих зразків покутської творчості. На фестиваль запрошуються аматорські художні колективи покутських та інших районів Івано-Франківщини. У рамках заходу відбувається прослуховування колективів, окремих виконавців у наступних номінаціях: вокально-хоровий жанр (хори, ансамблі, дуети, тріо, квартети, солісти); музичний жанр (оркестри, вокально-інструментальні ансамблі); хореографічний жанр (колективи народного і естрадного танцю); фольклорно-етнографічні колективи; майстри народної творчості та народні умільці.

Протягом фестивального дня відбувається виставка майстрів декоративно-ужиткового мистецтва.

The regional festival of amateur art "Sources of Pokuttia"

The main goal of the celebration is the revival, preservation and further popularization of the best examples of Pokuttia's art. The festival invites amateur artistic groups from Pokuttia and other districts of Ivano-Frankivsk region. Listening of groups and individual artists in the following categories is held during the event: vocal and choral genre (choruses, ensembles, duets, trios, quartets, soloists); genre of music (orchestras, vocal and instrumental ensembles); dance genre (folk bands and pop dance); folklore and ethnographic groups; folk artists and craftsmen.

During the festival exhibition of masters of arts and crafts is carried on.

м. Тисмениця — Tysmenytsia

Відділ культури Тисменицької райдержадміністрації,
вул. Галицька, 15, м. Тисмениця,
тел. (03436) 2-16-63
http://kultura-tsm.at.ua

Department of Culture
of Tysmenytsia
District State Administration
Tel. + 38 (03436) 2-16-63
http://kultura-tsm.at.ua

Вересень — September

м. Галич, Старостинський (Галицький замок)

Halych, Halych castle

Національний заповідник «Давній Галич»,
вул. Івана Франка,1, м. Галич, тел. (03431) 2-16-63
http://www.davniyhalych.com.ua

National reserve "Ancient Halych"
1 Franko str., Halych city, tel. +38 (03431) 2-16-63
http://www.davniyhalych.com.ua

Вересень

September

Туристично-краєзнавчий фестиваль «Сальви лицарській звитязі»

Святкове дійство «Сальви лицарській звитязі» супроводжують змагання клубів історичної реконструкції зі Львова, Івано-Франківська, Галича в лицарських поєдинках, козацькі розваги і бойовий гопак. Глядачі мають змогу познайомитись з виставкою середньовічних гармат, взяти участь у майстер-класах та конкурсах із застосуванням середньовічної зброї, зробити фото на згадку в середньовічних обладунках.

Фестиваль супроводжується ярмарком, виставками та майстер-класами майстрів декоративно-ужиткового мистецтва. Гості мають змогу побачити, як народжуються витвори справжньої народної творчості та спробувати власні сили у виготовленні мистецьких диковинок, що сприяє підвищенню активності відвідувачів, які з пасивних спостерігачів перетворюються на безпосередніх учасників свята.

Поряд можна скуштувати справжньої медовухи або ж медового квасу, посмакувати стравами народної кухні, зрозуміти магічне дійство приготування козацького кулішу зі шкварками та інших страв на відкритому вогні. Діти мають змогу розважитись на атракціонах і скуштувати смаколиків.

Tourist and local history festival "Fireworks for knightly courage"

Festive event "Fireworks for knightly courage" includes competition of historical reconstruction clubs from Lviv, Ivano-Frankivsk, Halych in knightly duels, Cossack entertainment and fighting hopak. Viewers have the opportunity to get acquainted with the exhibition of medieval cannons, to participate in master classes and competitions using medieval weapons, take a memory photo in medieval armor.

The festival is accompanied by fairs, exhibitions and master classes of masters of arts and crafts. Guests have the opportunity to see how the works of true folk art are born and to try to create it themselves that enhances the activity of visitors from passive observers to direct participants of the festival.

In addition, you can taste real mead or honey kvass, folk cuisine and understand the magic act of cooking of Cossack kulish with shkvarky (pork fat) and other foods over an open fire. Children have the opportunity to have fun on rides and to enjoy the goodies.

Етнографічний фестиваль «Галицька брама»

Захід відбувається з метою популяризації туристичної привабливості культурно-історичних місць, збереження, розвитку та популяризації національної культури, традицій, ремесел та фольклорно-етнографічної творчості краю.

У фестивалі беруть участь провідні музейні установи Івано-Франківської області, майстри народно-декоративного мистецтва. Програма «Галицької брами» передбачає презентацію музейних закладів, виступи фольклорних колективів, виставку майстрів народного мистецтва, проведення майстер-класів та підсумковий гала-концерт.

Ethnographic Festival "Galician Gate"

The event is held in order to promote the tourist attractiveness of cultural and historic sites, preserve and develop the national culture, traditions, crafts and folklore-ethnographic art of the region.

The festival brings together leading museum institutions of Ivano-Frankivsk region, masters of folk and decorative art. The "Galician Gate" provides presentation of museums, performances of folk groups, exhibition of folk art masters, master classes and a final gala concert.

м. Галич, с. Крилос
Галицького району,
Музей етнографії

Halych, Krylos village
of Halych district,
Museum of Ethnography

Національний заповідник
«Давній Галич»,
вул. Івана Франка,1, м. Галич,
тел. (03431) 2-16-63
http://www.davniyhalych.com.ua

National reserve
"Ancient Halych"
1 Franka str., Halych city
Tel. +38 (03431) 2-16-63
http://www.davniyhalych.com.ua

Вересень (у 2018 р.)

September (in 2018)

Всеукраїнський театральний фестиваль «Коломийські представлення»

Цей захід є унікальним явищем на театрально-фестивальній карті України. До участі у фестивалі запрошуються колективи України та зарубіжжя, які якісно вирізняються в театральному річищі – чи ракурсом репертуарної політики, чи схильністю до сценічного експериментаторства.

Ukrainian Festival "Kolomyia's performances"

This event is a phenomenon in the theatrical festival map of Ukraine. Teams from Ukraine and abroad, which are qualitatively distinguished in theatrical art or foreshortening repertoire policy or a penchant for experiments on stage are invited to participate in the festival.

м. Коломия, Коломийський академічний обласний український драматичний театр ім. І. Озаркевича

Kolomyia, I. Ozarkevych Kolomyia Academic Regional Ukrainian Drama Theatre

Коломийський академічний обласний український драматичний театр ім. І. Озаркевича, пл. Вічевий Майдан,7, м. Коломия, тел. (03433) 2-68-43 http://kolomyya.org

I. Ozarkevych Kolomyia Academic Regional Ukrainian Drama Theatre 7 Vichevyy Maydan, Kolomyia Tel. + 38 (03433) 2-68-43 http://kolomyya.org

Вересень

September

Вернісаж гуцульських ліжників «Барвограй»

Захід проводиться з метою збереження, відродження та розвитку ліжникарства, популяризації традицій народного мистецтва, створення умов для професійного зростання народних майстрів, ознайомлення із самобутньою культурою Гуцульщини, народними художніми промислами, традиціями, звичаями, фольклором.

Традиційні щорічні вернісажі гуцульських ліжників засвідчують, що майстрині-ліжникарки розвивають цей народний промисел. Їх неперевершені барвисті ліжники зачаровують шанувальників народного мистецтва розмаїттям візерунків і кольорів, колоритом і неповторністю, довершеністю композицій, оригінальністю виконання. Це справжнє барвисте диво.

«Барвограй» – це зразок збереження і творчого розвитку, популяризації гуцульських мистецьких традицій.

Vernissage of Hutsul Blankets "Barvohrai"

The event aims to preserve and restore development of making blankets, to promote folk art traditions, to create conditions for professional growth of craftsmen, to familiarize with the unique culture of Hutsuls, their folk crafts, traditions, customs and folklore.

Traditional annual opening of this proves that the local masters still develop this folk craft. Their wool colorful blankets charm the art lovers with a variety of patterns and colors, flavor and uniqueness, perfection of the composition and originality. This is a real colorful miracle.

"Barvohrai" is a sample of preservation and creative development, promotion of Hutsul art traditions.

с. Яворів (м. Рахів, серпень 2018 р.)

Yavoriv village of Kosiv district (Rakhiv, in August 2018)

Косівська райдержадміністрація, Яворівський центр народного мистецтва «Гуцульська гражда», тел. (03478) 6-97-11 http://yavoriv.if.ua

Kosiv District State Administration, Yavoriv Folk Art Center "Hutsul Grazhda" Tel. + 38 (03478) 6-97-11 http://yavoriv.if.ua

Вересень

September

Виставка-ярмарок робіт народних майстрів «Прикарпатський вернісаж»

Фестиваль зорієнтований на представлення українського ринку туристичних послуг та популяризацію народних ремесел. Учасники пропонують вироби декоративно-прикладного мистецтва у різних напрямках: вироби зі скла, дерева та соломи, вишивка та бісероплетіння, гончарство та кераміка, писанкарство та лозоплетіння. Мешканці і гості нашого краю мають чудову нагоду в одному місці побачити багато надзвичайних, чарівних і витончених речей, виготовлених в українських традиціях, з теплом та любов'ю.

Участь у фестивалі беруть понад 100 майстрів з різних областей України: Івано-Франківської, Київської, Львівської, Донецької, Сумської, Рівненської, Хмельницької, Тернопільської, Чернівецької, Черкаської та інших.

Фестиваль також дає можливість представникам сувенірних магазинів, арт-салонів та галерей налагодити безпосередні контакти із майстрами-виробниками.

Fair exhibition of craftsmen's works "Precarpathian vernisage"

The festival is focused on the presentation of Ukrainian market of tourist services and promotion of crafts. The members of the festival offer various products of arts and crafts such as: glass, wood and straw, embroidery and beadwork, pottery and ceramics, egg painting and basket weaving. Residents and visitors of our region have an opportunity in one place to see many extraordinary, charming and elegant things made in the best Ukrainian traditions, with warmth and love.

More than 100 artists from different regions of Ukraine: Ivano-Frankivsk, Kyiv, Lviv, Donetsk, Sumy, Rivne, Khmelnytskyi, Ternopil, Chernivtsi, Cherkasy and others participate in the festival

The festival also provides an opportunity for representatives of souvenir shops, art shops and galleries to establish direct contacts with master-manufacturers.

м. Івано-Франківськ, майдан Шептицького — Ivano-Frankivsk, Sheptytskyi square

Управління економічного та інтеграційного розвитку Івано-Франківського міськвиконкому, вул. Грушевського, 21, тел. (0342) 55-18-42 http://www.mvk.if.ua — Department for Economic Development and Integration of Executive Committee of Ivano-Frankivsk City Council 21 Hrushevskoho str., Ivano-Frankivsk Tel. +38 (0342) 55-18-42 http://www.mvk.if.ua

Вересень — September

Фестиваль «Станіславська мармуляда»

Кулінарний фестиваль осені, метою якого є популяризація історичного минулого міста, в поєднанні з представленням продукції гастрономічних закладів, що спеціалізуються на переробці фруктів.

Ідея організаторів базується на події, яка відбулася 27 вересня 1868 року та спричинила масштабну пожежу в Станиславові. Тоді т.зв. «Мармулядова пожежа» знищила ¾ міста, у т.ч. Ратушу. Будівлі були дерев`яні, що дозволило вогню швидко поширюватися. Лише залізничний вокзал залишився цілим, адже два роки перед тим його перебудували з дерев`яного у кам`яний. У зв'язку з пожежею місту було надано кредит від австрійського уряду. Це дозволило перебудувати його і воно стало мурованим, отримавши нове обличчя.

Родзинкою свята є дегустація мармуляди. Мармулядою у Галичині називають густий джем або повидло з полуниці, слив, яблук, груш.

Гості та учасники фестивалю зможуть поласувати звареною на площі Ринок станиславівською мармулядою за стародавнім міським рецептом.

«Станіславська мармуляда» є водночас і виставкою-ярмарком. Свою продукцію презентують місцеві виноградарі, пасічники, медовари.

Festival "Stanislav's marmalade"

This is a culinary festival that takes place in autumn. Its purpose is to popularize the city's historical past and to present the products of gastronomic establishments specializing in fruit processing.

The idea of the organizers is based on the event that took place on September 27, 1868 and caused a major fire in Stanislawow. The so-called "marmalade" fire destroyed the three-fourths of the city, including the City Hall. Wooden building constructions allowed fire to spread quickly. Only the railway station remained unharmed, because two years before it was rebuilt from wooden to stone one. In connection with the fire the city was granted a loan from the Austrian government. This allowed to rebuild the city and it became stone, having received a new face.

The key of the holiday is the marmalade tasting. In Halychyna marmalade refers to a thick jam or a jam made of strawberries, plums, apples and pears.

Guests and participants of the festival can enjoy the Stanislav's marmalade cooked on the Market Square by an ancient recipe.

"Stanislav's marmalade" is at the same time an exhibition-fair. The local winegrowers, beekeepers, mead makers present their products.

м. Івано-Франківськ, площа Ринок — Ivano-Frankivsk, Rynok square

КП «Центр розвитку міста та рекреації», тел. (0342) 53-91-22, 53-35-27; Управління економічного та інтеграційного розвитку Івано-Франківського міськвиконкому вул. Грушевського, 21, м. Івано-Франківськ, тел. (0342) 55-20-65, 55-18-42 — Municipal Enterprise "City Development and Recreation Center", tel. (0342) 53-91-22, 53-35-27; Department for Economic Development and Integration of Executive Committee of Ivano-Frankivsk, 21 Hrushevskoho str., Ivano-Frankivsk Tel. +38 (0342) 55-20-65, 55-18-42

Вересень — September

Фестиваль «Покутське Яблуко»

Фестиваль сприяє національному і духовному відродженню, утвердженню духу патріотизму та гідності, зберігає і відроджує традиції покутської народної творчості, фольклорно-етнографічну автентичність покутян, їхню матеріальну та духовну культуру. Громади із навколишніх сіл і міст презентують дари осені, а основний продукт свята – яблуко.

У програмі заходу фольклорний концерт за участю художніх колективів, презентація продукції господарств, що спеціалізуються на вирощуванні яблук та іншої сільськогосподарської продукції.

Festival "Apple of Pokuttia"

Festival promotes national and spiritual revival, strengthening the spirit of patriotism and dignity, preserves and revives the traditions of Pokuttia folk art, folklore-ethnographic authenticity of local people, their material and spiritual culture. The communities of the surrounding villages and towns will present gifts of autumn and the holiday staple, which is the apple.

The program of the festival includes folk concert, presentation of the farms specializing in growing apples and other agricultural products.

м. Снятин, міський парк

Снятинська районна рада,
Відділ культури
Снятинської райдержадміністрації,
тел. (03476) 2-50-11, 2-21-64

Вересень

Sniatyn, city park

Sniatyn District Council,
Department of Culture
of Sniatyn District State Administration
Tel. +38 (03476) 2-50-11, 2-21-64

September

Фестиваль-конкурс «Мальований дзбаник»

Косів – це один із найвідоміших гончарних центрів в Україні. У цьому гуцульському містечку традиції місцевої мальованої кераміки збереглися до сьогодні – техніки ритування, ріжкування й триколірна гама забарвлення: зелена, жовта і коричнева фарби на білому тлі. У декоративному оздобленні керамічних виробів відображено рослинний і тваринний світ, різноманітні жанрові композиції з міфологічною, релігійною й побутовою тематикою, сцени праці і свята, звичаї та обряди гуцулів.

Традиція мальованої косівської кераміки продовжує існувати в автентичному вигляді завдяки родинам, династіям та окремим майстрам, які передають свої вміння із покоління в покоління. Ця традиція заслуговує на визнання не тільки в Україні, а й у світі. Косівська кераміка – потенційний елемент Репрезентативного списку нематеріальної культурної спадщини людства ЮНЕСКО.

Festival-Contest "Painted jug"

Kosiv is one of the most renowned pottery centers in Ukraine. Ancient traditions of painted ceramics such as rytuvannia (engraving), rizhkuvannia (ceramic painting) and tricolor range of colors: green, yellow and brown on a white background have survived until today in this Hutsul town. In the decorative ornamentation pottery flora and fauna, various genre scenes from mythological, religious and domestic themes, scenes of work and holidays, customs and traditions of Hutsul are reflected.

The tradition of Kosiv hand-drawn ceramics continues to exist in authentic form through families, dynasties and individual masters who transfer their skills from generation to generation. This tradition deserves recognition not only in Ukraine but also in the world. Kosiv ceramics is a potential element of the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

м. Косів

Косівська міська рада,
БФ «Автентика Гуцульщини»,
тел. (03478) 2-12-56,
моб. (067) 672 65 06

Вересень

Kosiv

Executive Committee of Kosiv City Council,
CF "Authentic Hutsulschyna"
Tel. +38 (03478) 2-12-56,
+38 067 672 65 06

September

Міжнародний фестиваль театрів ляльок «Обереги»

Свято національної класики на сцені Театру ляльок «Обереги» започатковано у жовтні 2001 року. Тоді у ньому взяли участь представники трьох країн – Білорусі, Росії та України. Загалом фестивальна програма налічувала 12 вистав.

Сьогодні фестиваль значно розширив свою географію. Глядачі мають змогу побачити вистави у виконанні вітчизняних та іноземних театралів, які зорієнтовані на дітей молодшого і середнього шкільного віку, старшокласників та дорослих. Щороку серед учасників фестивалю – лялькарі з Чехії, Польщі, Литви, Білорусі, Молдови, Словаччини тощо.

International Festival of Puppet Theater "Talismans"

The holiday of national classics at the puppet theater "Talismans" was launched in October 2001. Then it was attended by representatives of three countries: Belarus, Russia and Ukraine. Overall festival program consisted of 12 performances.

Today the festival has greatly expanded its geography. Viewers are able to see the play performed by local and foreign actors focused on junior and middle school age, high school students and adults. Each year, the participants of the festival are the puppeteers from the Czech Republic, Poland, Lithuania, Belarus, Moldova, Slovakia and others.

Івано-Франківський академічний обласний театр ляльок
ім. Марійки Підгірянки, вул. Незалежності, 10а, м. Івано-Франківськ

Івано-Франківський академічний обласний театр ляльок
ім. Марійки Підгірянки, вул. Незалежності, 10а, м. Івано-Франківськ,
тел. (0342) 72-57-80
http://ifteatr.org.ua

Жовтень (травень, у 2018 р.)

Ivano-Frankivsk Regional Academic Puppet Theater named after Maria Pidhirianka,
10a Nezalezhnosti str., Ivano-Frankivsk

Ivano-Frankivsk Regional Academic Puppet Theater named after Maria Pidhirianka,
10a Nezalezhnosti str., Ivano-Frankivsk
Tel. +38 (0342) 72-57-80
http://ifteatr.org.ua

October (May, in 2018)

Фестиваль «Новорічно-Різдвяна іграшка»

Метою заходу є вивчення та збереження традицій, звичаїв, обрядів українського народу і, зокрема, гуцульського краю з виготовлення, використання новорічно-різдвяної та дитячої іграшки, розвиток і популяризація звичаїв та обрядів святкування Дня Святого Миколая.

Дітвора з нетерпінням чекає на появу самого Святого Миколая, який прибуває на свято з маленькими янголятками і традиційно приносить Вифлеємський вогонь, від якого загораються сотні маленьких вогників та запалюється святкова новорічна ялинка.

У програмі заходу виставка-конкурс новорічно-різдвяних композицій «Збережемо лісову красуню», виставка-конкурс новорічно-різдвяних та дитячих іграшок, конкурс на кращий казковий персонаж, виставка-конкурс малюнків «Хай Святий Миколай збереже рідний край».

Упродовж дня працюють казкові станції, де на дітей чекають казкові герої. Кожен учасник та гість святкового дійства зможе поспілкуватись зі Святим Миколаєм і відвідати його будиночок. Окрім цього, гостей частують гарячим чаєм, узваром та солодкими гостинцями.

Festival "New Year and Christmas Toy"

The event is created with the aim of study and preservation of traditions, customs and rituals of the Ukrainians, particularly of Hutsul region, use of New Year and Christmas and children's toys, development and promotion of customs and rituals of celebrating St. Nicholas Day, in particular.

Kids are eagerly awaiting the appearance of St. Nicholas who comes on holiday with small angels and traditionally brings the Bethlehem fire, which lights up hundreds of small lights and Christmas tree.

The program of the event includes the exhibition-contest on New Year and Christmas songs "Preserve the beautiful Christmas tree", exhibition-competition of New Year and Christmas toys, contest for best fairy tale character, exhibition and competition of drawings "Let St. Nicholas preserve native land".

During the day fabulous stations work where children wait for fairy tale characters. Each member and guest of the festive event can chat with St. Nicholas and visit his house. In addition, guests are treated with hot tea, uzvar (dry fruit drink) and sweets.

с. Пістинь Косівського району,
Туристично-мистецький комплекс
«Маєток Святого Миколая»

Косівська райдержадміністрація,
НПП «Гуцульщина»,
тел. (03478) 2-85-50
http://mykolaj.if.ua

Грудень

Pistyn village of Kosiv district,
Tourism and art complex
"Wealth of St. Nicholas"

Kosiv district state administration,
National park "Huzulschyna"
Tel. +38 (03478) 2-85-50
http://mykolaj.if.ua

December

Туристично-інформаційні центри Івано-Франківської області

Туристично-інвестиційний центр
м. Івано-Франківськ, вул. Галицька, 4а
0342 54 15 10, 094 923 75 10, e-mail: ctinfo.if@gmail.com

Асоціація «Туристично-інформаційний центр «Бойківщина»
м. Долина, вул. Грушевського, 11
03477 2 52 30, 066 30 33 750, e-mail: boykivschyna@meta.ua

Туристично-інформаційний центр «Верховина»
с-ще Верховина, вул. Рибчука,7
03432 2 19 41, 096 372 44 00, 067 882 28 00,
e-mail: skala2002@ukr.net, www.verhovyna.info

Надвірнянський туристично-інформаційний центр
м. Надвірна, майдан Шевченка, 5
03475 22157, 096 861 84 38,
e-mail: ntic@i.ua, http://www.tur.nadvirna.info/

Екотуристичний візит-центр
Карпатського національного природного парку
м. Яремче, вул. Стуса, 6а
03434 2 11 55, 2 22 59, 067 907 64 32,
e-mail: cnnp@meta.ua, lgaiduk@meta.ua
http://cnnp.if.ua/ekoturystychnyi-tsentr

Туристично-інформаційний центр м. Коломиї
м. Коломия, вул. Театральна, 32
067 340 06 99, 066 724 72 03, e-mail: Kolomyia_Tour@i.ua
https://www.facebook.com/kolomyia1241/

Центр спадщини Вигодської вузькоколійки
с-ще Вигода, вул. Данила Галицького, 66
066 808 32 22, e-mail: info@vyhoda.com.ua
http://vyhoda.com.ua/ua

Tourist Information Centres of Ivano-Frankivsk region

Tourism and Investment Centre
4A Halytska str., Ivano-Frankivsk,
0342 54 15 10, 094 923 75 10, e-mail: ctinfo.if@gmail.com

Association «Tourist Information Centre "Boikivshchyna"
11 Hrushevskoho str., Dolyna,
03477 2 52 30, 066 30 33 750, e-mail: boykivschyna@meta.ua

Tourist Information Centre "Verkhovyna"
7 Rybchuka str.,Verkhovyna,
03432 2 19 41, 096 372 44 00, 067 882 28 00,
e-mail: skala2002@ukr.net, www.verhovyna.info

Nadvirna Tourist Information Centre
5 Shevchenko square, Nadvirna,
03475 22157, 096 861 84 38,
e-mail: ntic@i.ua, http://www.tur.nadvirna.info/

Ecotourism Visitor Centre
of Carpathian National Nature Park
6a Stusa str., Yaremche,
03434 2 11 55, 2 22 59, 067 907 64 32,
e-mail: cnnp@meta.ua, lgaiduk@meta.ua
http://cnnp.if.ua/ekoturystychnyi-tsentr

Kolomyia Tourist Information Centre
32 Teatralna str., Kolomyia,
067 340 06 99, 066 724 72 03, e-mail: Kolomyia_Tour@i.ua
https://www.facebook.com/kolomyia1241/

Vyhoda Narrow Gauge Railway Heritage Centre
66 Danyla Halytskoho str., Vyhoda
066 808 32 22, e-mail: info@vyhoda.com.ua
http://vyhoda.com.ua